



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 October 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 71(с) повестки дня

**Вопросы прав человека: положение в области прав
человека и доклады специальных докладчиков
и представителей**

Положение в области прав человека в Мьянме

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В настоящем докладе речь идет в основном об усилиях по оказанию добрых услуг, предпринимаемых Генеральным секретарем и его Специальным посланником с целью оказания содействия процессу национального примирения и демократизации в Мьянме в соответствии с положениями резолюции 59/263 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2004 года.

Генеральный секретарь считает, что Национальная конференция, которой предстоит разработать принципы, на основе которых будет подготовлен проект новой конституции, и состоящий из семи пунктов план продвижения к демократии, или «дорожная карта», который был объявлен властями Мьянмы в 2003 году, способны стать генератором положительных перемен. Вместе с тем, как он уже подчеркивал в самом начале, процесс реализации «дорожной карты», чтобы завоевать доверие, должен быть транспарентным и всеобъемлющим. На сегодняшний день Национальная конференция, возобновление работы которой в 2004 году представляет собой первый шаг на пути претворения в жизнь семи пунктов «дорожной карты», к сожалению, не обеспечила выполнение этих основных требований. В работе Конференции, которая, как предполагается, должна вновь собраться в конце 2005 года, по-прежнему лишены возможности принимать участие представители многих политических партий, в том числе Национальной лиги за демократию и ряда объединений национальных меньшинств, а также некоторых других влиятельных общественных сил. Ее нынешний формат также не обеспечивает выполнение рекомендаций, сформулированных в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи. В связи с этим Генеральный секретарь вновь обращается с призывом к властям Мьянмы принять все необходимые меры, для того чтобы процесс реализации «дорожной карты» стал более представительным и авторитетным к тому моменту, когда Конференция в

конце 2005 года вновь приступит к работе, а также на последующих этапах процесса осуществления «дорожной карты», включая этапы подготовки проекта конституции и организации национального референдума.

Генеральный секретарь призывает власти Мьянмы в качестве первого шага на пути к достижению этой цели возобновить диалог с представителями всех этнических национальных меньшинств и со всеми политическими лидерами. Этот шаг следует сделать как можно скорее, а за ним должны последовать другие меры: освободить других политических заключенных; отменить действующие ограничения в отношении всех политических лидеров; вновь открыть отделения Национальной лиги за демократию; и подключить вышеупомянутые политические силы к осуществляемому процессу реализации «дорожной карты». Генеральный секретарь выражает надежду, что эти меры будут осуществлены к первой половине 2006 года. Если это произойдет, то Генеральный секретарь готов приложить максимум усилий для мобилизации всей необходимой международной помощи по оказанию поддержки властям Мьянмы с целью содействовать их усилиям по национальному примирению, с тем чтобы народ Мьянмы мог приобщиться к тем же выгодам от экономического, социального и политического развития, которыми пользуются народы соседних стран.

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 4 резолюции 59/263 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2004 года о «Положении в области прав человека в Мьянме», в которой Ассамблея просила Генерального секретаря, среди прочего, и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и установления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами в рамках процесса национального примирения, и представить Ассамблее на ее шестидесятой сессии, а также Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления этой резолюции.

2. Усилия Генерального секретаря по оказанию добрых услуг натолкнулись на значительные трудности после отстранения в четвертом квартале 2004 года премьер-министра генерала Кхин Ньюна и его сторонников от власти, что привело к существенному свертыванию политических контактов между Организацией Объединенных Наций и властями Мьянмы. Его Специальному посланнику не разрешают посетить Янгун с марта 2004 года, а Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме Комитета по правам человека — с ноября 2003 года; вследствие этого обсуждения политических вопросов с правительством Мьянмы были весьма ограниченными и проходили лишь на пределах этой страны.

3. Тем не менее Генеральный секретарь по-прежнему готов предложить свои добрые услуги с целью содействия процессу национального примирения в Мьянме. Генеральный секретарь считает, что состоящая из семи пунктов «дорожная карта» продвижения к демократии, обнародованная властями Мьянмы в 2003 году, имеет все предпосылки для того, чтобы положительные изменения могли свершиться. Кроме того, признавая, что перед Мьянмой стоят сложные и трудные задачи как осуществления перехода к демократии, так и достижения национального примирения, он согласен с тем, что Национальная конференция, возобновление работы которой в 2004 году представляет собой первый шаг на пути претворения в жизнь семи пунктов «дорожной карты» Мьянмы для перехода на путь демократического развития, должна сыграть свою положительную роль. Он рекомендует властям Мьянмы сделать данный процесс всеобъемлющим и демократическим, разрешив людям свободно и открыто выражать свои мнения, с тем чтобы заручиться полной поддержкой международного сообщества.

4. К сожалению, в состав Национальной конференции, которая работала с мая по июль 2004 года и затем с февраля по март 2005 года, не входили представители ни Национальной лиги за демократию (НЛД), ни других политических партий, представляющих этнические меньшинства, в том числе Лиги за демократию национальности шан (ЛДНШ), которая на выборах 1990 года стала второй по числу завоеванных в парламенте мест. Условия ограничений, введенных на передвижение и политические свободы многих политических лидеров, в том числе Генерального секретаря Национальной лиги за демократию До Аунг Сан Су Чжи, ничуть не изменились или даже ухудшились: отделения Национальной лиги за демократию, если не считать ее штаб-квартиру в Янгуне, по-прежнему закрыты; и несмотря на то, что на свободу были выпущены 249 политических узников, освобождение которых приветствовал Генеральный

секретарь в своем заявлении от 7 июля 2005 года (пресс-релиз SG/SM/9982), задержание и аресты людей, осмелившихся высказать свои политические взгляды, продолжается. Эти обстоятельства идут вразрез с процессом так называемой демократизации и национального примирения. Что касается Национальной конференции в ее нынешней форме, то ее нельзя считать по-настоящему представительной или следующей рекомендациям, сформулированным в ряде резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека.

II. Содержание состоявшихся обсуждений

5. В попытке возобновить обсуждение политических вопросов и содействовать национальному примирению и демократизации в Мьянме Генеральный секретарь вместе со своим Специальным посланником встретился с Председателем правящего Государственного совета мира и развития (ГСМР) старшим генералом Тан Шве в рамках Азиатско-африканской встречи на высшем уровне, проходившей в Джакарте в апреле 2005 года. Генеральный секретарь и его Специальный посланник подчеркнули необходимость превращения Национальной конференции в более представительный и авторитетный процесс и призвали власти Мьянмы начать предметный диалог с Национальной лигой за демократию и другими политическими партиями для обсуждения будущей совместной работы на благо народа Мьянмы. В свою очередь Специальный посланник отдельно встречался также с министром иностранных дел У Ньян Вином в рамках десятой Встречи на высшем уровне Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), которая проходила во Вьентьяне в ноябре 2004 года.

6. Старший генерал Тан Шве принял к сведению вопросы, поставленные перед ним Генеральным секретарем, и пригласил его посетить Мьянму. Он вновь напомнил о приглашении Генеральному секретарю посетить Мьянму «в удобную для обеих сторон дату» в ходе своей встречи с г-ном Али Алатасом, который побывал в Янгуне в августе 2005 года в качестве Специального посланника Генерального секретаря по содействию реформам.

7. Общая картина событий истекшего года не соответствует ожиданиям Организации Объединенных Наций: от работы в Национальной конференции до сих пор отстранены представители Национальной лиги за демократию и других политических партий; призыв Национальной лиги за демократию к диалогу, прозвучавший в декабре 2004 года, не был услышан правительством; и содержание под стражей До Аунг Сан Су Чжи и ее заместителя У Тин У было продлено в ноябре 2004 года еще на один год. Хотя соглашения о прекращении огня между правительством и 16 этническими группировками, как представляется, еще соблюдаются, аресты ряда лидеров шанов, в том числе Президента Государственного совета мира шанов (ГСМШ) и Председателя Лиги за демократию национальности шан в начале 2005 года, как сообщается, стали причиной выхода Государственной национальной армии шанов (ГНАШ) из соглашения о прекращении огня, которое было подписано с правительством, и привели к всплеску насилия в различных частях района проживания шанов. Мирные переговоры между правительством и Национальным союзом каренов (НСК), возобновившиеся в 2004 году, как сообщается, зашли в тупик. Обострился конфликт и вдоль границы Мьянмы с Бангладеш.

8. Фондам и программам Организации Объединенных Наций и организациям, в задачу которых входит оказание гуманитарной помощи народу Мьянмы, пришлось работать в условиях введения всевозможных ограничений, когда власти вводили обременительные пошлины, ставили бюрократические препоны и максимально ограничивали как поездки в районы осуществления проектов, так и ввоз материалов и оборудования. Не так давно Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией отказался предоставить обещанные Мьянме 98 млн. долл. США на том основании, что «отсутствует какая-либо возможность управлять его безвозмездной помощью в этой стране таким образом, чтобы обеспечить эффективное осуществление программ». Существует огромная вероятность того, что и другие организации по оказанию помощи могут последовать этому примеру, что лишь усугубит положение многих миллионов людей в Мьянме.

9. К вышеупомянутым проблемам добавляется также повышенная опасность гуманитарного кризиса в Мьянме из-за принятых правительством губительных решений в области социально-экономической политики и по причине царящего беззакония. Исходя из того, что на гуманитарную ситуацию в значительной степени влияют политические реалии, правительству крайне необходимо разработать действенную стратегию развития. Согласно самым последним официальным данным, такие проблемы, как голод и недоедание, ВИЧ/СПИД, нищета и развал системы образования, вызывают наибольшую озабоченность, поскольку, как отмечается, они самым негативным образом затрагивают все большую часть населения Мьянмы.

III. Замечания

10. Свыше 10 лет прошло с тех пор, как Генеральная Ассамблея в первый раз обратилась к Генеральному секретарю с просьбой оказать добрые услуги, с тем чтобы содействовать процессу национального примирения и демократизации в Мьянме. Между тем, из-за того, что в Мьянме не налажен всеобъемлющий процесс демократизации и национального примирения, ее граждане вынуждены переживать ничем не оправданные социальные и экономические трудности. Их положение осложняется проводимой экономической политикой, которая препятствует попыткам основной массы населения хоть как-то улучшить свою жизнь.

11. В связи с этим Генеральный секретарь вновь обращается с призывом к властям Мьянмы предпринять необходимые шаги для того, чтобы превратить усилия по реформированию страны в более всеобъемлющий и авторитетный процесс к тому моменту, когда Национальная конференция возобновит свою работу в конце 2005 года и на последующих этапах процесса реализации «дорожной карты», в том числе в ходе подготовки проекта конституции и организации национального референдума. С учетом этого Генеральный секретарь напоминает о том, что До Аунг Сан Су Чжи выразила готовность сотрудничать с правительством на благо всего народа. Аналогичную готовность проявили и лидеры политических партий, представляющих этнические национальные меньшинства.

12. В связи с этим Генеральный секретарь призывает власти Мьянмы возобновить диалог с представителями всех этнических национальных группировок

и со всеми политическими лидерами. Предпринять такой шаг следует как можно скорее, а за ним должны последовать следующие меры: освободить других политических заключенных; отменить действующие ограничения в отношении всех политических лидеров; вновь открыть отделения Национальной лиги за демократию; и подключить политические силы к осуществляемому процессу реализации «дорожной карты». Генеральный секретарь выражает надежду, что эти меры будут осуществлены к первой половине 2006 года. Он призывает далее страны региона, в частности Индию, Китай и государства — члены АСЕАН, взять на себя ведущую роль как в процессе проведения консультаций, так и ускорения темпов политических, экономических и социально-гуманитарных реформ в Мьянме. Генеральный секретарь приветствует заявление Председателя двенадцатой сессии Регионального форума АСЕАН 29 июля 2005 года, в котором содержится призыв «отменить ограничения и начать эффективный диалог со всеми заинтересованными сторонами»; «в самое ближайшее время предоставить возможность для посещения Мьянмы» Специальному посланнику Генерального секретаря по Мьянме; и «продолжить сотрудничество с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций».

13. Если такой прогресс будет достигнут, Генеральный секретарь готов приложить максимум усилий для мобилизации всей необходимой международной помощи по оказанию поддержки властям Мьянмы с целью содействовать их усилиям по национальному примирению, с тем чтобы народ Мьянмы мог приобщиться к тем же выгодам от экономического, социального и политического развития, которыми пользуются народы соседних стран.
